

Porównanie tłumaczeń Psalmów 28:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Odpłać im zgodnie z ich postępkiem, Według podłości ich poczynañ, (Odpłać im) stosownie do czynów ich rąk, Oddaj im, zwróć im ich zapłatę!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Odpłać im tak, jak zasłużyli — Według podłości ich poczynañ. Oddaj im według ich postępków, Przygotuj im zapłatę!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Oddaj im według ich uczynków i według zła ich postępków; według czynów ich rąk odpłać im, oddaj im, co im się należy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Oddajże im według spraw ich i według złych uczynków ich; według pracy rąk ich oddaj im, oddaj im zapłatę ich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Daj im według uczynków ich i według złości wymysłów ich. Według spraw ręku ich oddaj im, oddaj im zapłatę ich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Odpłać im według ich czynów i według złości ich postępków! Według dzieła ich rąk im odpłać, oddaj im własnymi ich czynami!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Odpłać im według czynu ich I według złości uczynków ich, Według dzieła rąk ich odpłać im, Oddaj im, jak zasłużyli!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Odpłać im za ich występki i za złość ich uczynków. Oddaj im to, na co dziełami rąk zasłużyli, odpłać im za ich postępowanie!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Odpłać im według ich uczynków, według zła ich postępków! Odpłać im według ich czynów, oddaj im, jak na to zasługują!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Odpłać im według ich czynów i według złości ich postępków; oddaj im według dzieła ich rąk i daj im odpłatę za to, czego się dopuścili!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Господний голос в силі, господний голос у величі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Oddaj im według ich spraw i na miarę złości ich uczynków; oddaj im według dzieła ich rąk; oddaj im ich zapłatę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Daj im według ich postępowania i według zła ich praktyk. Racz im dać według dzieła ich rąk. Odpłać im ich własnym postępowaniem.